

WĀWEN KOMAROŃ KAJJITÔKE JUŌN AM RI UKOK

How to Request an Interpreter

Jikin jipaň ko ikijien kajin ko ilo Jikin Ekajet Ko ilo State in Hawaii

Language Services in the Hawai'i State Courts

Jikin ekajet eo ej letok ri ukok ro ilo ejelok wōnāān ñan ro rej bōk konaer ilo ien roňjake ko.

The court provides free interpreters for all participants in court hearings.

Jikin ekajet eo ej bar letok jipaň ko ikijien kajin ko ilo ejelok wōnāān ñan jipaň kwe kōnono ippān rijerbal ro aer ijellokin rum in ekajet eo.

The court also provides free language services to help you communicate with court staff outside of the courtroom.

Ñe kwōj aikuj jipaň ikijien kajin eo am ñe kwōj etal ak call e jikin ekajet eo, ba ñan rijerbal ro bwe kwoj aikuj am ri ukok.

If you need help in your language when you visit or call the court, tell court staff you need an interpreter.

Ewōr melele kōn jipaň ko ikijien kajin ilo website eo an Jikin Ekajet ilo

http://www.courts.state.hi.us/services/language_assistance_services.html.

Information about language services is available on the Judiciary website at

http://www.courts.state.hi.us/services/language_assistance_services.html.

Wāwen Komaroň Kajjitōke Juōn Am Ri ukok ilo ien Roňjake Eo Am

How to Request an Interpreter at the Hearing

1. Kwōj aikuj etal ñan jikin ekajet ñan jede imaan Ri Ekajet eo ilo raan in roňjake eo am.

You must go to the court to see the Judge on your hearing date.

2. Ilo ien roňjake eo am, komaroň:

At the hearing, you may:

- Kajjitōke juōn am ri ukok ippān Ri Ekajet eo.

Ask the Judge for an interpreter.

- Lelok juōn leta in kajjitōk kin juōn ri ukok ñan Ri Ekajet eo.

Give the Judge a letter asking for an interpreter.

- Kwalok ñan Ri Ekajet eo [Card eo ej Kalikkar Kajin eo am](#), im men in ewōr ilo aolep jikin ekajet ko ilo belaakin aelōñ kein im ilo website eo an Jikin Ekajet ilo

http://www.courts.state.hi.us/services/language_assistance_services.html.

Show the Judge your Language ID Card, available at all courthouses statewide and on the Judiciary website at http://www.courts.state.hi.us/services/language_assistance_services.html.

3. Lawyer eo am emaroñ kajjitōk ippān Ri Ekajet eo Ilo naan ak ilo jeje, kin juōn am ri ukok.

Your attorney may ask the Judge for an interpreter for you, orally or in writing.

Ilo ien roñjake eo am, Ri Ekajet eo emaroñ kajitikin eok jet kajjitōk ko. Ri Ekajet eo enaaj kōmman bebe ñan lale elañe kwoj aikuj juōn am ri ukok. Ñe Ri Ekajet eo enaj lewaj juōn am ri ukok, enaaj ejelok wōnāñ ñan kwe.

At your hearing, the Judge may ask you questions. The Judge will decide whether you may have an interpreter. If an interpreter is provided by the Judge, the interpreter is free.

For more information about language services, contact:

Office on Equality and Access to the Courts

426 Queen St. #B-17, Honolulu, HI 96813

Phone: (808) 539-4860

Email: oeac@courts.hawaii.gov

www.courts.state.hi.us/services/language_assistance_services.html

Content produced by the Hawaii Access to Justice Commission.